



LLENGÜES D'EQUIVALÈNCIA: Ordenació en el GdT

Qüestions generals de diccionaris

Tret de casos especials, convé que tots els diccionaris del TERMCAT ordenin de la mateixa manera les llengües. Per tant, correspon al terminòleg responsable garantir que el seu producte s'ajusta a l'ordre habitual –o fer una excepció conscient i motivada.

Aquesta ordenació segueix els criteris següents:

- (1) Ordenació per grups de llengües, segons la geografia i l'època
- (2) En cada grup, ordenació alfabètica segons el codi¹

La taula següent recull aquesta ordenació de llengües a partir dels codis establerts:

Grup de llengües	Codi de llengua	Nom de la llengua
Llengües romàniques	ca	<i>català</i>
	oc	<i>occità</i>
	co	<i>cors</i>
	es	<i>castellà</i>
	fr	<i>francès</i>
	gl	<i>gallec</i>
	it	<i>italià</i>
	lad	<i>ladí</i>
	pt	<i>portuguès</i>
	pt [PT]	<i>portuguès de Portugal</i>
	pt [BR]	<i>portuguès brasiler</i>
	ro	<i>romanès</i>
	rup	<i>aromanès</i>
srd	<i>sard</i>	
Llengües germàniques	en	<i>anglès</i>
	en [GB]	<i>anglès britànic</i>
	en [US]	<i>anglès nord-americà</i>
	da	<i>danès</i>
	de	<i>alemany</i>
	nl	<i>neerlandès</i>
	no	<i>noruec</i>
	sv	<i>suec</i>
Llengües cèltiques	bz	<i>bretó</i>
	cy	<i>gal·lès</i>
Llengües eslaves	ru	<i>rus</i>
Llengües finobàltiques	fi	<i>finès</i>
Llengües d'origen desconegut	eu	<i>basc</i>
Llengües africanes	tmh	<i>amazic</i>
	tfng	<i>tifinag [alfabet amazic]</i>
	sw	<i>suahili</i>
Llengües asiàtiques	ar	<i>àrab</i>
	hi	<i>hindi</i>
	ja	<i>japonès</i>
	zh	<i>xinès</i>
Llengües americanes	gn	<i>guarani</i>
Llengües clàssiques	la	<i>llatí</i>
	el	<i>grec</i>
	sa	<i>sànscrit</i>

¹ Amb excepcions: En les llengües romàniques es prioritzen el català i l'occità, i en les germàniques, l'anglès; a més, els codis corresponents a les llengües especials segueixen un ordre conceptual.



[2]

Llengües especials

sbl	<i>símbol</i>
nc	<i>nom científic</i>
auct	<i>autor</i>
TA	<i>terminologia anatòmica</i>
TH	<i>terminologia histològica</i>
CAS	<i>número CAS</i>
AT	<i>acció terapèutica</i>
for	<i>fórmula</i>
cod	<i>codi</i>
ex	<i>exemple</i>
scr	<i>sistema d'escriptura</i>
num	<i>sistema de numeració</i>
mm	<i>format multimèdia</i>